

per a la qual cosa cal una renúncia específica. En aquests casos, l'Estat acreditant ha d'estudiar seriosament la renúncia a aquesta última immunitat.

7. El familiar dependent que exerceixi activitats remunerades a l'Estat receptor està subjecte a la legislació aplicable en matèria tributària i de seguretat social pel que fa a l'exercici de les activitats esmentades.

8. Aquest Conveni no implica reconeixement de títols, graus o estudis entre els dos països.

9. L'autorització per exercir una activitat remunerada a l'Estat receptor expira en un termini màxim de dos mesos des de la data en què l'agent diplomàtic o consular, empleat administratiu o tècnic de qui emana la dependència, acabi les seves funcions davant el govern o l'organització internacional en què estigui acreditat. El fet d'exercir una feina segons els termes que estipula aquest Conveni no dóna dret a les persones dependents a continuar la seva residència a Espanya o a Austràlia ni dóna drets a aquestes persones dependents a continuar conservant la feina o a exercir-ne una altra a Espanya o a Austràlia una vegada que el permís hagi expirat.

10. Les parts es comprometen a adoptar les mesures que siguin necessàries per aplicar aquest Conveni.

11. Qualsevol de les parts pot denunciar aquest Conveni mitjançant una notificació a l'altra part, per escrit i per via diplomàtica, de la seva intenció de denunciar-lo. La denúncia té efectes transcorreguts sis mesos a partir de la data de la notificació.

12. Aquest Conveni entra en vigor en la data de l'última nota en què les parts es comuniquin el compliment dels requisits exigits pels seus ordenaments jurídics interns respectius per a la formalització de tractats internacionals.

Per donar fe de tot això, els sotasignats signen aquest Conveni.

Fet a Madrid, el dia 6 de març de l'any 2000, en dos exemplars; ambdós textos en espanyol i anglès són igualment autèntics.

Pel Regne d'Espanya,

Abel Matutes Juan,

Ministre d'Afers Exteriors

Pel Govern d'Austràlia,

Richard Gordon Starr,

Ambaixador d'Austràlia

Aquest Conveni va entrar en vigor el 27 d'abril de 2001, data de l'última notificació encreuada entre les parts en què comunicaven el compliment dels requisits exigits pels seus ordenaments jurídics respectius, segons estableix la seva clàusula 12.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 1 de juny de 2001.—El secretari general tècnic, Julio Núñez Montesinos.

11265 *BESCANVI de notes pel qual es modifica l'article 16 del Conveni de cooperació cultural entre Espanya i l'Equador de 14 de juliol de 1975, fet «ad referendum» a Quito el 30 de març i el 19 de maig de 1998. («BOE» 141, de 13-6-2001.)*

L'Ambaixada d'Espanya a Quito saluda atentament l'honorable Ministeri de Relacions Exteriors i com a continuació de les converses mantingudes en aquesta capital, el dia 25 de febrer passat, entre delegacions d'ambdós països per a l'esmena de l'article 16 del Conveni de cooperació cultural entre Espanya i l'Equador de 14 de juliol de 1975, té l'honor de sol·licitar a aquest Ministeri la seva conformitat amb les propostes següents, a

fi de poder iniciar la tramitació interna espanyola de l'acord d'esmena esmentat:

1. Considerar com a definitiva la proposta d'esmena de l'article 16 del Conveni de referència, tal com figura a l'annex III de l'acta de les reunions i com es recull a continuació:

«Les parts contractants acorden el reconeixement mutu de títols oficials que acreditin l'acabament de l'ensenyament secundari i certificats oficials d'estudis parcials d'educació secundària, obtinguts per nacionals de qualsevol de les parts, de conformitat amb la seva pròpia legislació.

Els títols oficials i els certificats oficials d'estudis parcials d'educació superior, així com els títols que habilitin per a l'exercici legal d'una professió, obtinguts en una part per nacionals de qualsevol de les parts, es reconeixen i les autoritats competents de l'altra els atorguen vàlidesa, d'acord amb la seva pròpia legislació. Els títols i els certificats esmentats han de guardar equivalència quant a la durada dels estudis i dels continguts bàsics de formació conduents al títol corresponent de la part que atorga el reconeixement.

El reconeixement produeix els efectes acadèmics i professionals que cada part confereix als seus propis títols oficials. Per a l'exercici legal de les professions és necessari el compliment dels requisits no acadèmics que exigeixen les legislacions internes respectives, que no poden suposar discriminació per raó de la nacionalitat o del país d'expedició del títol.

A efectes d'aquest article, s'entén per reconeixement l'homologació o la convalidació de títols oficials i de certificats d'estudis parcials realitzats en qualsevol de les dues parts i, per títols oficials, els que atorguen les autoritats o les institucions d'educació bàsica i superior, que produeixen efectes acadèmics i professionals plens.»

2. Proposar com a fórmula d'entrada en vigor d'aquesta esmena la següent:

«Aquest acord entra en vigor en la data de la resposta que formuli el Ministeri de Relacions Exteriors de l'Equador a la Nota verbal espanyola en què es comunica el compliment dels requisits que estableix la seva legislació interna per a la formalització de tractats internacionals.»

L'Ambaixada d'Espanya agraeix a l'honorable Ministeri de Relacions Exteriors l'atenció dispensada a aquesta nota i aprofita l'oportunitat per reiterar-li la seva consideració més alta i distingida.

Quito, 30 de març de 1998.

A l'Honorable Ministeri de Relacions Exteriors. Ciutat.

Nota número 9573-40. DGRC/DPDRC/98

El Ministeri de Relacions Exteriors saluda molt atentament l'honorable Ambaixada d'Espanya i com a continuació de les converses mantingudes en aquesta capital, el 25 de febrer passat, entre les delegacions d'ambdós països per a l'esmena de l'article 16 del Conveni de cooperació cultural entre l'Equador i Espanya de 14 de juliol de 1975, manifesta la seva conformitat en la proposta convinguda tal com figura a l'annex III de l'acta de la reunió esmentada i com es recull a continuació:

«Les parts contractants acorden el reconeixement mutu de títols oficials que acreditin l'acabament de l'ensenyament secundari i certificats oficials d'estudis parcials d'educació secundària, obtinguts per nacionals de qualsevol de les parts, de conformitat amb la seva pròpia legislació.

Els títols oficials i els certificats oficials d'estudis parcials d'educació superior, així com els títols que habilitin per a l'exercici legal d'una professió, obtinguts en una part per nacionals de qualsevol de les parts, es reconeixen i les autoritats competents de l'altra els atorguen vàlidesa d'acord amb la seva pròpia legislació. Els títols i els certificats esmentats han de guardar equivalència quant a la durada dels estudis i dels continguts bàsics de formació conduents al títol corresponent de la part que atorga el reconeixement.

El reconeixement produeix els efectes acadèmics i professionals que cada part confereix als seus propis títols oficials. Per a l'exercici legal de les professions és necessari complir els requisits no acadèmics que exigeixen les legislacions internes respectives, que no poden suposar discriminació per raó de la nacionalitat o del país d'expedició del títol.

A efectes d'aquest article, s'entén per reconeixement l'homologació o la convalidació de títols oficials i certificats d'estudis parcials que es fan en qualsevol de les dues parts, i, per títols oficials, aquells que atorguen les autoritats o les institucions d'educació bàsica i superior, que produeixen efectes acadèmics i professionals plens.»

De la mateixa manera, el Ministeri de Relacions Exteriors accepta la fórmula que proposa l'honorable Ambaixada d'Espanya per a l'entrada en vigor de les esmenes, amb el text següent:

«Aquest acord entra en vigor en la data de la resposta que formuli el Ministeri de Relacions Exteriors de l'Equador a la Nota verbal espanyola en què es comunica el compliment dels requisits que estableix la seva legislació interna per a la formalització de tractats internacionals.»

El Ministeri de Relacions Exteriors aprofita l'oportunitat per reiterar a l'honorable Ambaixada d'Espanya les seguretats de la seva consideració i estima més altes.

Quito, 19 de maig de 1998.

Aquest acord, tal com estableixen els textos, va entrar en vigor el 7 de maig de 2001, data de l'última notificació creuada entre les parts en què es comunica el compliment dels requisits que exigeixen les legislacions internes respectives.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 30 de maig de 2001.—El secretari general tècnic, Julio Núñez Montesinos.

11343 *TRACTAT general d'amistat i cooperació entre el Regne d'Espanya i la República de les Filipines, fet a Manila el 30 de juny de 2000.* («BOE» 142, de 14-6-2001.)

TRACTAT GENERAL D'AMISTAT I COOPERACIÓ ENTRE EL REGNE D'ESPANYA I LA REPÚBLICA DE LES FILIPINES

PREÀMBUL

El Regne d'Espanya i la República de les Filipines, en endavant «les altes parts contractants»;

Atesos els estrets llaços històrics i culturals entre els seus pobles, patents en la seva història compartida i en el seu passat comú;

Amb el reconeixement que el 1998, any del centenari de la proclamació de la independència filipina, va constituir una oportunitat històrica per a la reflexió mútua

i per a la promoció ulterior de les relacions entre les altes parts contractants;

Resoltes a plasmar aquests sentiments d'amistat en instruments de cooperació a fi de reforçar les seves relacions;

Amb la reafirmació del seu compromís amb el respecte i el manteniment de les finalitats i els principis consagrats a la Carta de les Nacions Unides;

Amb la reafirmació també de la Declaració de cooperació política entre el Regne d'Espanya i la República de les Filipines de 3 d'abril de 1995;

Convençuts de la importància que tenen els processos actuals d'increment de la interacció política, econòmica i social entre els dos països;

Amb l'afirmació de la importància de promoure el desenvolupament econòmic com una de les condicions essencials per establir, mantenir i reforçar autèntics sistemes de llibertats democràtiques en un marc de progrés i justícia social;

Ressaltant el consens i el compromís polític dels dos països al seu nivell més alt quant a protecció del medi ambient, sense deixar de prestar una atenció especial a les seves polítiques econòmiques encaminades a aconseguir un creixement econòmic sostingut i un desenvolupament sostenible;

Decidits a impedir qualsevol manifestació de violència, intolerància, racisme o xenofòbia;

Amb la voluntat de completar i, en cas oportú, actualitzar el contingut d'acords, tractats i protocols específics anteriors entre les dues altes parts contractants mitjançant aquest Tractat general, que ha de servir de marc àgil, obert i dinàmic per a la futura signatura de diferents acords bilaterals,

Han convingut:

PRINCIPIS GENERALS

1. Respecte del dret internacional

Les altes parts contractants es comprometen a complir de bona fe les obligacions que han contret en virtut del dret internacional, tant les que provenen de principis i normes generalment reconeguts del dret internacional, com les derivades de tractats o altres acords en què siguin parts.

2. Igualtat sobirana

Cada una de les altes parts contractants ha de respectar la igualtat sobirana i la individualitat de l'altra, a més de tots els drets inherents a la sobirania de l'altra i continguts en aquesta, entre altres, en particular, el dret a la igualtat jurídica, a la integritat territorial, a la llibertat i a la independència política i a la no intervenció en els assumptes interns de l'altra part. Així mateix, ha de respectar el dret de cada part a elegir i desenvolupar lliurement el seu sistema polític, social, econòmic i cultural propi.

3. Abstenció de recórrer a l'amenaça o a l'ús de la força

En les seves relacions mútues, les altes parts contractants s'han d'abstenir de recórrer a l'amenaça o a l'ús de la força contra la integritat territorial o la independència política de l'altra part, o a qualsevol altre mitjà que sigui incompatible amb les finalitats i els principis de les Nacions Unides. No es pot invocar cap motiu per justificar els mitjans esmentats.